

INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	STEAM IRON.....	4
RUS	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УТЮГ.....	5
CZ	ELEKTRICKÁ ŽENLIČKA.....	6
BG	ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЮТИЯ.....	7
PL	ŻELAZKO ELEKTRYCZNE.....	9
RO	FIER DE CĂLCAT ELECTRIC.....	10
UA	ЕЛЕКТРИЧНА ПРАСКА.....	11
SCG	ЕЛЕКТРИЧНА ПЕГЛА.....	12
EST	ELEKTRITRIIKRAUD.....	14
LV	ELEKTRISKAIS GLUDEKLIS.....	15
LT	ELEKTRINĖ LAIDYNĖ.....	16
H	ELEKTROMOS VASALÓ.....	17
KZ	ЭЛЕКТРЛІК УТІК.....	18
D	ELEKTRISCHES BÜGELEISEN.....	19
CR	ELEKTRIČNO GLAČALO.....	21



www.scarlett.ru



АЯ46



002



010

GB DESCRIPTION

1. Spray nozzle
2. Water filling inlet
3. Variable steam control
4. Spray button
5. Steam burst button
6. Heel rest
7. Transparent water tank
8. Soleplate with ceramic coating
9. Swiveling cord protector
10. Temperature control dial
11. Indicator light

CZ POPIS

1. Rozprašování
2. Otvor pro plnění vodou
3. Regulátor množství páry
4. Tlačítko pro rozprašování
5. Tlačítko napařování
6. Páta žehličky
7. Průhledný zásobník na vodu
8. Dolní část s keramickým povrchem
9. Kloub pro ochranu kabelu před překroucením
10. Regulátor teploty
11. Světelný ukazatel nahřívání

PL OPIS

1. Rozpryskiwacz
2. Otwór do napełnienia wodą
3. Regulator stopnia odparowywania
4. Przycisk odparowywania
5. Stopka żelazka
6. Przycisk rozpryskiwania
7. Przezroczysty zbiornik wody
8. Stopa z powłoką ceramiczną
9. Przegub zabezpieczający kabel przed przekręcaniem się
10. Termoregulator
11. Wskaźnik świetlny nagrzewania

UA ОПИС

1. Розбризувач
2. Отвір для наповнення водою
3. Регулятор ступеня відпарювання
4. Кнопка розбризування
5. Кнопка відпарювання
6. П'ятка праски
7. Прозорий резервуар для води
8. Підшва з керамічним покриттям
9. Шарнір для захисту шнура від перекручування
10. Терморегулятор
11. Світловий індикатор нагріву

EST KIRJELDUS

1. Pihusti
2. Vee sissevooluava
3. Aururegulaator
4. Pihustusnupp
5. Aurujoa nupp
6. Toetustald
7. Läbipaistev veereservuaar
8. Keraamilise kattega tald
9. Juhtme ülekeeramisvastane kaitseliigend
10. Termoregulaator
11. Kuumenduse märgutuli

www.scarlett.ru

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Разбрызгиватель
2. Отверстие для наполнения водой
3. Регулятор степени отпаривания
4. Кнопка разбрызгивания
5. Кнопка отпаривания
6. Пятка утюга
7. Прозрачный резервуар для воды
8. Подошва с керамическим покрытием
9. Шарнир для защиты шнура от перекручивания
10. Терморегулятор
11. Световой индикатор нагрева

BG ОПИСАНИЕ

1. Разпръсквател
2. Отвор за сипване на вода
3. Регулатор за подаване на пара
4. Бутон за разпръскване
5. Бутон за пара
6. Пета
7. Прозрачен резервоар за вода
8. Основа с керамично покритие
9. Защитен механизъм на кабела от неправилно навиване
10. Терморегулатор
11. Светещ индикатор за нагряване

RO DESCRIERE

1. Pulverizatorul
2. Orificiu pentru adăugarea apei
3. Reglaj nivel eliberare aburi
4. Buton pentru pulverizare
5. Buton eliberare aburi
6. Piciorul fierului de călcat
7. Rezervor transparent pentru apă
8. Talpă cu suprafața din ceramică
9. Șarnieră pentru protecția cablului de răsucire
10. Reglaj temperatură
11. Led indicator căldură

SCG ОПИС

1. Прскалица
2. Отвор за попуњавање водом
3. Регулатор глачања паром
4. Дугме распрскавања
5. Дугме глачања паром
6. Петица пегле
7. Провидни резервоар за воду
8. Основа са керамичким слојем
9. Зглоб за заштиту прикључног кабла од запетљавања
10. Терморегулатор
11. Светлосни индикатор грејања

LV APRAKSTS

1. Izsmidzinātājs
2. Atvērums ūdens ieliešanai
3. Tvaika pakāpes regulators
4. Ūdens smidzināšanas poga
5. Tvaika poga
6. Gludekļa pēda
7. Caurspīdīgs ūdens rezervuārs
8. Pamatne ar keramisko pārklājumu
9. Šarnīrs aizsardzībai pret elektrovada savīšanos
10. Termoregulators
11. Uzsildīšanas gaismas indikators

LT APRAŠYMAS

1. Purkštuvas
2. Vandens įpylimo anga
3. Garinimo lygio reguliatorius
4. Purkštuvo mygtukas
5. Garinimo mygtukas
6. Laidynės kulnas
7. Skaidrus vandens rezervuaras
8. Keramikinis padas
9. Sukiojamas elektros laidas
10. Termoreguliatorius
11. Įkaitimo šviesos indikatorius

KZ СИПАТТАМА

1. Шашыратқыш
2. Су толтыруға арналған тесік
3. Буландыру дәрежесін реттегіш
4. Су бүркуге арналған ноқат
5. Буландыру ноқаты
6. Үтіктің өкшесі
7. Суға арналған мөлдір резервуар
8. Керамика жабынымен ұлтан
9. Бауды оралып кетуден қорғауға арналған топса
10. Термореттегіш
11. Қызудың жарықты индикаторы

CR OPIS

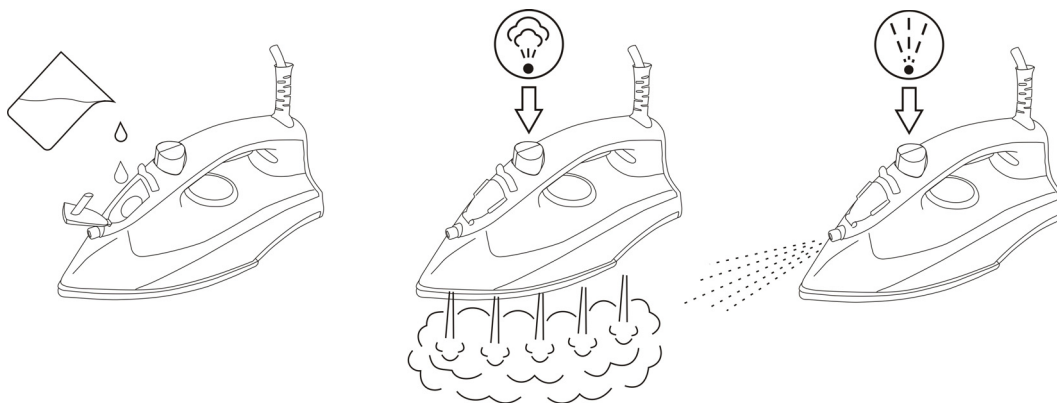
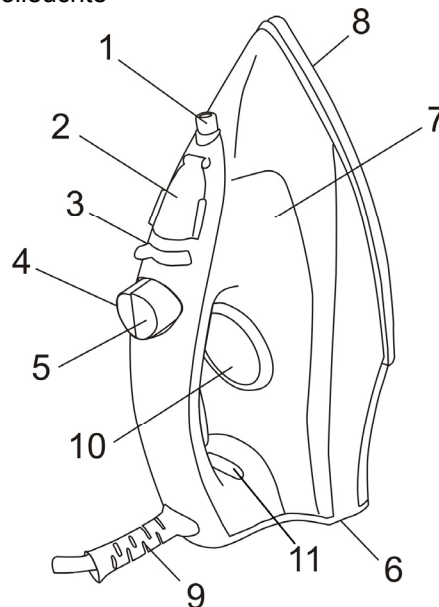
1. Prskalica
2. Otvor za popunjavanje vodom
3. Regulator obrade parom
4. Tipka rasprskavanja
5. Tipka obrade parom
6. Peta glačala
7. Prozirna posuda za vodu
8. Osnova sa keramičkim slojem
9. Zglob za zaštitu kabla od presavijanja
10. Toplinski regulator
11. Svjetlosni pokazivač grijanja

H LEÍRÁS

1. Permettfújó
2. Vízfeltöltő rész
3. Gőzfokozat-szabályozó
4. Permettfújó gomb
5. Gőzfúvó gomb
6. Vasalótalp
7. Átlátszó víztartály
8. Kerámia bevonatú talp
9. Forgó vezeték-védő
10. Hőmérséklet-szabályzó
11. Melegedési jelzőlámpa

D GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Wasserspray
2. Wassereinfüllöffnung
3. Dampfgregler
4. Spraytaste
5. Dampfausstoßtaste
6. Bügeleisensohle
7. Transparenter Wasserbehälter
8. Basis mit Keramiküberzug
9. Bewegliche Kabelschutztülle
10. Temperaturregler
11. Heizungskontrolleuchte



230 V ~ 50 Hz	1600 W	1 / 1.0 kg	mm
----------------------	---------------	-------------------	---------------

GB INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read the instruction manual before use and save it for future references.
- Before the first switching on check that voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Use the steam iron only for its intended use.
- Do not use outdoors or in damp area.
- Do not immerse the steam iron and cord in water or other liquids.
- Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
- Do not allow the cord to touch sharp edges and hot surfaces.
- Always unplug the steam iron from the power supply when filling with water or emptying and when not in use.
- Do not operate the steam iron with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. To avoid risk of electric shock, do not disassemble the steam iron; take it to a service center for examination, repair or mechanical adjustment.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the iron unattended while hot or connected or on an ironing board.
- If ironing is interrupted, stand iron on heel rest only, do not place the steam iron on metal or rough surfaces.

CAUTION: To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.


BEFORE THE FIRST USE

- Some parts of the steam iron have been slightly greased and as a result the iron may slightly smoke when switched on for the first time. After a short time this will cease.
- Remove protection cover from the soleplate and clean it with a soft cloth.

HOW TO USE

SETTING TEMPERATURE

- Always check whether a label with ironing instructions is attached to an article to be ironed. Follow these instructions in all cases.
- Turn the temperature control dial round to set the appropriate temperature indicated in ironing instructions or in fabric label.

LABEL	TYPE OF TEXTILE
	Do not iron this article
•	Synthetics, Nylon, Acrylics, Polyester, Rayon
••	Wool, Silk
•••	Cotton, Linen

- Insert the mains plug into the wall socket. The indicator light will turn on.
- When the indicator light goes out you may start ironing
- If you set the temperature control to lower setting after ironing at a high temperature, it is not recommended to iron before the pilot light switches on again.

WATER TANK FILLING

- Unplug the iron before filling the water tank.
 - Hold the steam iron in horizontal position.
 - Slowly pour water through the water inlet.
 - Do not fill higher than mark on the water tank, in order to avoid spilling out of water.
- NOTE:** Your steam iron is designed to use tap water. However, if the water is very hard, it is advisable to use distilled water.
- The water tank should be emptied after each use.
- NOTE:** If you empty the water tank after the steam iron has cooled down, set the steam iron in an upright position on its heel rest, plug it in and set the temperature control dial to the maximum position, heat for 2 minutes. Unplug the steam iron from the power supply.

SPRAYING

- As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting during steam or dry ironing.
- Press the spray button several times to activate the pump while you are ironing.

STEAM IRONING

- Set the temperature control dial to the “••” or “•••” position.
- Set the variable steam control to the desired position.

CAUTION: Avoid coming in contact with ejected steam.

DRY IRONING

- The steam iron can be used on the dry setting with or without water in the water tank, however it is best to avoid having the water tank full while dry ironing.
- Turn the variable steam control to the minimum position.
- Select the setting on the temperature control dial best suited for the fabric to be ironed.

CAUTION: If the steam iron has been used for a long time, it is hot and there is no water. Do not refill it with water until the steam iron cools down.

BURST OF STEAM

- The burst of steam feature provides additional steam for removing stubborn wrinkles.
- Turn the temperature control dial to the “••” or “•••” position.
- Turn the variable steam control to the maximum position.
- Press the powerful steam button to release the burst of steam.

NOTE: To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button pressed for more than 5 seconds.

WHEN YOU FINISHED IRONING

- Set the temperature dial to the minimum position.
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Stand the iron on heel rest.

CARE AND CLEANING

- Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.
- Do not use abrasive cleaners.

SELF-CLEANING

- Fill the half of the water reservoir.
- Set the temperature control to its maximum position.
- Insert the main plug into the wall socket.
- Allow the iron to heat up until the indicator light goes out.
- Unplug the steam iron.
- Holding the iron horizontally over the sink, change the steam control to the maximum position.
- Boiling water and steam will be ejected from the holes in soleplate with Impurities washed out.
- Move the iron over an old (preferably) piece of cloth. This to ensure that the soleplate will be dry during storage.

STORAGE

- Unplug the appliance from the power supply, empty the water tank (do it after each use) and allow steam iron to cool down completely.
- Wrap the cord around the heel rest.
- To protect the soleplate, place the steam iron in an upright position on its heel rest.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломки при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.
- При отключении прибора от сети питания держите рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется, а также перед заливом или сливом воды.
- Нельзя использовать устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилкой. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не

находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
 - Утюг не должен быть без присмотра, пока он подключен к сети питания.
 - В перерывах при глажении ставьте утюг только на пятку. Не рекомендуется ставить его на металлические или шероховатые поверхности.
- ВНИМАНИЕ:** Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте утюг одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.


ПОДГОТОВКА

- На некоторые детали утюга при изготовлении была нанесена смазка, поэтому при первоначальном включении утюг может немного дымить. Через некоторое время дым исчезнет.
- Снимите защитный чехол с рабочей поверхности и протрите ее мягкой тканью.

РАБОТА

ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РЕЖИМЫ

- Перед началом работы убедитесь, что на изделии, которое Вы собираетесь гладить, имеется ярлык с указаниями по обработке этого конкретного изделия; неукоснительно придерживайтесь их.
- Установите терморегулятор в положение, соответствующее типу ткани, которую Вы собираетесь гладить:

ЗНАЧОК	ТИП ТКАНИ
	Изделие гладить не рекомендуется
•	Синтетика, Нейлон, Акрил, Полиэстер, Вискоза
••	Шерсть, Шелк
•••	Хлопок, Лён

- Подключите утюг к электросети. Загорится световой индикатор нагрева.
- Когда индикатор погаснет, можно начинать гладить.
- Если при глажении Вы установили меньшую температуру, то прежде, чем продолжать работу, рекомендуется дождаться, пока не загорится индикатор нагрева.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

- Перед заливом воды отключите утюг от электросети.
- Поставьте утюг горизонтально (на подошву).
- Аккуратно залейте воду в резервуар.
- Во избежание переполнения не наливайте воду выше отметки на резервуаре.

ВНИМАНИЕ: Утюг рассчитан на использование водопроводной воды. Однако предпочтительнее заливать очищенную воду, особенно, если водопроводная слишком жёсткая.

- В конце работы всегда необходимо полностью удалять воду из резервуара.

ВНИМАНИЕ: После слива воды из **остывшего** утюга, установите его вертикально (на пятку) и включите на **2 минуты** в режиме максимального нагрева, после чего отключите утюг от электросети.

РАЗБРЫЗГИВАНИЕ

- Разбрызгивание можно применять при любом режиме работы, если в резервуаре достаточно воды.
- Для этого несколько раз нажмите кнопку разбрызгивания.

ОТПАРИВАНИЕ

- Установите терморегулятор в положение “••” или “•••”.
- Установите регулятор степени отпаривания в выбранное положение.

ВНИМАНИЕ: Во избежание ожогов не допускайте контакта с паром, выходящим из сопел на подошве утюга.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Вы можете гладить в сухом режиме, даже если резервуар заполнен водой. Однако при продолжительной работе в этом режиме не рекомендуется наливать в резервуар слишком много воды.
- Установите регулятор степени отпаривания в минимальное положение.
- Установите терморегулятор в положение, соответствующее типу ткани, которую Вы собираетесь гладить.

ВНИМАНИЕ: Если во время работы Вам необходимо применить отпаривание, а в резервуаре нет воды, отключите утюг от электросети и подождите, пока он остынет, и лишь затем заливайте воду.

ПАРОВОЙ УДАР

- Эта функция служит для дополнительной разовой подачи пара при разглаживании сильно смятых участков ткани.
- Установите терморегулятор в положение “••” или “•••”.
- Установите регулятор степени отпаривания в максимальное положение.
- Нажмите кнопку отпаривания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание вытекания воды из паровых отверстий, удерживайте кнопку отпаривания нажатой не дольше 5 секунд.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

- Установите регулятор температуры в минимальное положение.
- Отключите утюг от электросети.
- Поставьте утюг вертикально.

ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой утюга убедитесь, что он отключен от электросети и полностью остыл.
- Не используйте для очистки подошвы абразивные чистящие средства.

САМООЧИСТКА

- Наполните наполовину резервуар для воды.
- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Подключите утюг к электросети.
- Подождите, пока погаснет индикатор нагрева.
- Отключите утюг от электросети.
- Держа утюг горизонтально над раковиной, установите регулятор подачи пара в максимальное положение.
- Выходящие из сопел пар и кипящая вода удалят загрязнения.

- Чтобы высушить подошву утюга, прогладьте кусок ненужной ткани.

ХРАНЕНИЕ

- Отключите утюг от электросети, удалите из резервуара воду и дайте ему полностью остыть.
- Намотайте шнур питания вокруг основания утюга.
- Чтобы не повредить рабочую поверхность, храните утюг вертикально.

NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pečlivě si přečtěte tento pokyn k použití pro zamezení poškození přístroje. Nesprávné používání může vést k poškození přístroje, způsobit škodu majetku nebo zdraví uživatele.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s tímto Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách a nepoužívejte za podmínek zvýšené vlhkosti.
- Neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahejte za kabel.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte, a také před naléváním a vyléváním vody.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co byl v kontaktu s tekutinami, spadl nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na servisní střediska.
- Nedovolujte, aby děti používaly spotřebič, a dávejte větší pozor při práci v blízkosti dětí.
- Nikdy nenechávejte zapnutý nebo horký spotřebič bez dozoru, zejména na žehlicím prkénku.
- O přestávkách stavte žehličku pouze na pátu. Nedoporučujeme ji stavět na kovové nebo drsné povrchy.
- **UPOZORNĚNÍ:** Pro zamezení přetížení napájecí sítě, nepřipojujte žehličku současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do stejné linky elektrické sítě.

ПРІПРАВА К ПРАЦІ

- Někteří detaily žehličky byly při výrobě namazány, a proto při prvním zapnutí žehlička může trochu kouřit. Za nějakou dobu kouř zmizí.
- Sejměte ohranné pouzdro z žehlicího povrchu a utřete povrch jemným hadrem.

PROVOZ

TEPLOTNÍ REŽIMY

- Než začnete žehlení přezkontrolujte, že výrobek, který se chystáte žehlit, má štítek, na němž jsou uvedeny pokyny k obsluze tohoto konkrétního výrobku, a přesně je dodržujte.
- Nastavte regulátor teploty do polohy, která odpovídá druhu látky, kterou se chystáte žehlit: